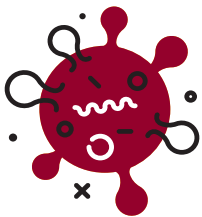




Maryland Developmental  
Disabilities Council  
CREATING CHANGE • IMPROVING LIVES



## LES VACCINS CONTRE LA COVID-19 *permettent de sauver des vies!*



### QU'EST-CE QUE LA COVID-19?

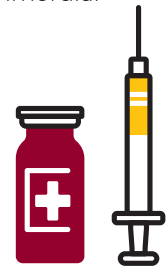
La COVID-19 est une maladie. Elle est également connue sous le nom de maladie à coronavirus.

La COVID-19 se transmet d'une personne à une autre. La plupart des gens qui l'ont contractée font légèrement la maladie et se rétablissent à la maison. D'autres personnes, en revanche, ont des formes graves de la maladie. Certaines personnes développent même des complications après s'être remises de la COVID-19.

Certains patients peuvent être hospitalisés et même perdre leur vie des suites de coronavirus. C'est donc la raison pour laquelle le vaccin contre la COVID-19 devient plus que primordial (photo).

### QU'EST-CE QU'UN VACCIN?

Un vaccin est un médicament qui se présente sous forme de dose. Les vaccins ont longtemps servi dans la lutte contre les maladies. Nombre de personnes parmi nous ont reçu des doses de vaccin différents. Ces derniers nous ont protégés des maladies, telles que la rougeole et la varicelle. Plusieurs personnes parmi nous se font vacciner chaque année contre la grippe.



### QUELS SONT LES VACCINS EXISTANT CONTRE LA COVID-19?

Trois (03) vaccins contre le coronavirus ont été validés aux Etats-Unis. Leurs fabricants ont pour noms Pfizer, Moderna, et Johnson & Johnson. Ces vaccins sont très efficaces et sont gratuits. Les personnes vaccinées ont plus de chance de ne pas attraper la COVID-19. En cas de maladie, toutefois, ces doses de vaccin empêchent les formes graves de la maladie, les cas d'hospitalisation et même de décès.

Avec Pfizer et Moderna, vous avez droit à 2 doses. Pour que le vaccin soit efficace, vous devez vous faire administrer les deux doses. Il est également indispensable que les gens reçoivent la dose de «rappel» au meilleur moment. La dose de rappel est une injection supplémentaire qui permet à votre organisme de résister au virus. *Veillez consulter la fiche technique de la dose de rappel pour plus amples informations.*

### LES VACCINS CONTRE LA COVID-19 SONT-ILS SANS DANGER?

Oui! Des essais cliniques ont été effectués avec la participation des dizaines de milliers de personnes. Ces vaccins devaient garantir des mesures de sécurité rigoureuses. Les vaccins contre la COVID-19 ont été administrés à des millions de personnes.

Certains individus ont des douleurs au niveau du bras ou ont la sensation d'avoir la grippe une fois qu'ils ont reçu le vaccin. Généralement, ces sensations ne durent que quelques jours. Il n'existe véritablement pas d'effets secondaires graves. Les avantages que procurent les vaccins anti-COVID-19 sont de loin plus importants que les risques y relatifs.



## POURQUOI DEVRAIS-JE ME FAIRE VACCINER CONTRE LA COVID-19?

C'est le meilleur moyen de se protéger soi-même et de protéger les autres contre la maladie à coronavirus. Les vaccins contre la COVID-19 permettent de sauver des vies.

## QUI PEUT SE FAIRE VACCINER DANS LE MARYLAND?

Toute personne âgée de 5 ans et plus peut se faire injecter une dose de vaccin.



## OÙ PUIS-JE ME FAIRE VACCINER DANS LE MARYLAND?

Vous pouvez vous faire administrer votre dose de vaccin dans une pharmacie, un cabinet médical, une clinique d'urgence et même dans les services de santé locaux sur toute l'étendue du territoire du Maryland.

Veillez consulter le site [www.covidvax.maryland.gov](http://www.covidvax.maryland.gov) pour retrouver le point de vaccination le plus proche de vous.

## QUE FAIRE EN CAS DE BESOIN D'AIDE POUR ACCÉDER À UN SITE DE VACCINATION?

Appelez au numéro: -855-MD-GoVAX (855-634-6829), ou alors quelqu'un peut le faire pour vous. Le Centre d'assistance à la vaccination GoVAX veillera à mettre à votre connaissance le site de vaccination disponible.

*Ce projet a bénéficié, en partie, de la subvention numéro CFDA 93.630, accordée par le gouvernement américain. Le Service de l'intégration communautaire du ministère de la Santé et des Services sociaux, Washington, D.C. 20201. Les personnes bénéficiant des subventions de l'État dans le cadre de leurs projets sont exhortées à communiquer leurs résultats et conclusions en toute liberté. Les opinions exprimées ici ne sont nécessairement pas le reflet de la politique officielle de ACL.*



## ASSISTANCE ET INFORMATION SUPPLEMENTAIRES

### ASSISTANCE DANS L'OBTENTION DU VACCIN:

Veillez contacter le Centre d'assistance à la vaccination GoVax ou alors demandez à quelqu'un de le faire pour vous:

855-MD-GoVAX (855-634-6829)

### POUR PLUS AMPLES INFORMATIONS:

Servez-vous du code QR ci-dessous (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent à



l'écran), ou alors rendez-vous sur le site Internet: <https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/>

### LES DERNIÈRES NOUVELLES

🐦 Suivez @GoVAXMaryland sur Twitter.

Servez-vous du code QR ci-dessous pour vous inscrire aux bulletins d'informations électroniques (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran), ou alors rendez-vous sur le site Internet:



<https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/>



Maryland Developmental  
Disabilities Council  
CREATING CHANGE • IMPROVING LIVES



## La vaccination pour les personnes qui ne peuvent pas quitter leur domicile

### QUE DOIS-JE FAIRE SI JE SUIS DANS L'INCAPACITÉ DE QUITTER MON DOMICILE?

Aucun souci à vous faire. Votre dose de vaccin anti-COVID-19 peut vous être administrée à domicile!

Le Centre d'assistance à la vaccination du ministère de la Santé du Maryland est à votre service. Il a pour nom GoVax.



### QUE FAIRE POUR RECEVOIR UN VACCIN ANTI-COVID 19 À DOMICILE?

Appelez au numéro: -855-MD-GoVAX (855-634-6829), ou alors quelqu'un peut le faire pour vous. C'est bien vous qui allez fournir des informations à GoVAX. Ensuite, un suivi sera assuré par un agent afin que vous puissiez recevoir votre vaccin contre la COVID à domicile.

### À QUEL MOMENT PUIS-JE CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE À LA VACCINATION CONTRE LA COVID-19?

Le Centre d'assistance à la vaccination GoVAX est ouvert 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Vous pouvez appeler à n'importe quel moment de 7h00 - 10h00.



## POUR BÉNÉFICIER DE L'ASSISTANCE ET DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

### ASSISTANCE ET INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES :

📞 Appelez au numéro : 855-MD-GoVAX (855-634-6829)



← Utilisez ce code QR (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent sur votre écran). Ou alors rendez-vous sur le site Internet :

<https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/>

### LES DERNIÈRES NOUVELLES:



← Servez-vous du code QR ci-dessous pour vous inscrire aux bulletins d'informations électroniques (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent sur votre écran), ou alors rendez-vous sur le site Internet:

<https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/>

🐦 Suivez @GoVAXMaryland sur Twitter.

Ce projet a bénéficié, en partie, de la subvention numéro CFDA 93.630, accordée par le gouvernement américain. Le Service de l'intégration communautaire du ministère de la Santé et des Services sociaux, Washington, D.C. 20201. Les personnes bénéficiant des subventions de l'État dans le cadre de leurs projets sont exhortées à communiquer leurs résultats et conclusions en toute liberté. Les opinions exprimées ici ne sont pas nécessairement le reflet de la politique officielle du ACL.

**INFORMATIONS SUR LA COVID-19: VACCINATION À DOMICILE** Protégez-vous, ainsi que votre famille et communauté!



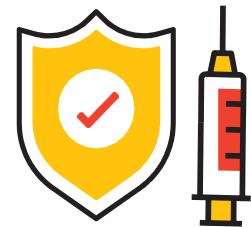
Maryland Developmental  
Disabilities Council  
CREATING CHANGE • IMPROVING LIVES



## DOSES DE RAPPEL *Restez fort contre la COVID-19*

### QU'EST-CE QU'UNE DOSE DE RAPPEL DE LA COVID-19 ?

Une dose de rappel est une injection supplémentaire qui renforce votre organisme contre la COVID-19. La dose de rappel vous donne plus de produits médicaux qui contribuent à votre protection. Vous recevez une dose de rappel plusieurs mois après avoir reçu votre dose normale contre la COVID-19. *Continuez à lire pour plus de détails.*



### POURQUOI DOIS-JE ME FAIRE ADMINISTRER UNE DOSE DE RAPPEL ?

**Vous restez protégé.** Le risque que vous soyez très malade ou que vous deviez aller à l'hôpital à cause de la COVID-19 est moindre.

### QUI PEUT SE FAIRE ADMINISTRER UNE DOSE DE RAPPEL ?

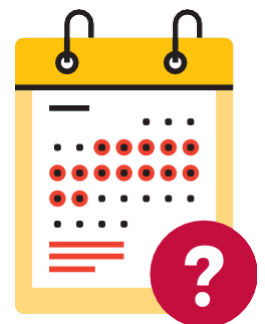
Tous les habitants du Maryland âgés de 12 ans et plus peuvent se faire administrer une dose de rappel contre la COVID-19. Certains enfants âgés de 5 à 11 ans peuvent se faire administrer une dose de rappel.

Les personnes qui peuvent recevoir une dose de rappel peuvent changer. Utilisez les contacts dans le champ jaune de la page suivante pour obtenir les dernières informations.

### QUAND PUIS-JE ME FAIRE ADMINISTRER UNE DOSE DE RAPPEL ?

- Si vous avez entre 5 et 11 ans et avez subi une transplantation d'organe ou si vous avez une maladie qui empêche votre organisme de lutter contre la maladie : vous pouvez recevoir une dose de rappel 28 jours après votre deuxième dose habituelle.
- Si vous avez 12 ans ou plus et que vous avez reçu votre dose normale Pfizer contre la COVID-19 : vous pouvez vous faire administrer une dose de rappel 5 mois après votre deuxième dose.
- Si vous avez 18 ans ou plus et que vous vous êtes fait administrés votre dose Moderna contre la COVID-19 : vous pouvez recevoir une dose de rappel 5 mois après votre deuxième dose.

• Si vous avez reçu votre dose normale Johnson & Johnson contre la COVID-19 : vous pouvez recevoir une dose de rappel 2 mois plus tard.





## QUELLE DOSE DE RAPPEL DOIS-JE ME FAIRE ADMINISTRER?

Les trois laboratoires qui fabriquent les doses de vaccin COVID-19 fabriquent également les doses de rappel que sont Pfizer, Moderna et Johnson & Johnson.

Les enfants et ados âgés de 5 à 17 ans ne peuvent que prendre la dose de Pfizer.

Les adultes âgés de 18 ans et plus peuvent choisir n'importe lequel des trois doses.

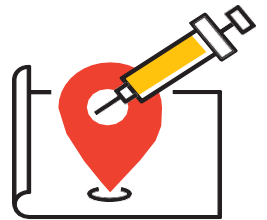
Vous n'êtes pas obligé de prendre une dose de rappel qui a été fabriquée par le laboratoire qui a fabriqué votre dose normale de vaccin COVID-19, à moins que vous soyez âgés de 5 à 17 ans.

Elles sont toutes efficaces

## OÙ PUIS-JE ME FAIRE ADMINISTRER MA DOSE DE RAPPEL ?

Pour trouver un endroit où vous pouvez vous faire administrer votre dose de rappel COVID-19 près de chez vous :

- Visitez [covidvax.maryland.gov](https://covidvax.maryland.gov).
- Appelez le centre de soutien GoVax, ou que quelqu'un appelle en votre nom : 855-MD-GoVAX (855-634-6829).



## POUR VOUS FAIRE ASSISTER ET AVOIR PLUS D'INFORMATIONS SUR LES DOSES DE RAPPEL

### ASSISTANCE ET PLUS D'INFORMATIONS :

Contactez : 855-MD-GoVAX (855-634-6829)



← Utilisez ce code QR (Ajustez la camera de votre téléphone sur le carré du code et suivez toutes les instructions qui apparaissent sur votre écran), ou consultez ce site internet :

<https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/booster-shots/>

### NOUVELLES RÉCENTES :



Utilisez ce code QR pour vous inscrire aux bulletins d'information (Ajustez la camera de votre téléphone sur le carré du code et suivez toutes les instructions qui apparaissent sur votre écran), ou consultez ce site internet :

<https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/govax/>



Suivez @GoVAXMaryland sur Twitter

Ce projet a bénéficié partiellement du soutien de la subvention numéro CFDA 93.630, de la part de l'Administration américaine pour l'intégration communautaire, Département de la santé et des services sociaux, Washington, D.C. 20201. Les bénéficiaires dont les projets sont sponsorisés par le gouvernement, sont encouragés à publier librement leurs découvertes et conclusions. Les points de vue ou opinions ne représentent, donc pas nécessairement la politique officielle du ACL.



Maryland Developmental  
Disabilities Council  
CREATING CHANGE • IMPROVING LIVES



## DEUXIÈME DOSE D'INJECTION *pour rester protégé*



### QU'EST-CE QU'UNE DOSE DE RAPPEL DE LA COVID-19 ?

Une dose de rappel est une injection supplémentaire qui protège votre organisme contre la COVID-19.

Une dose de rappel vous donne plus de médicaments qui contribuent à votre protection. Les personnes qui ont déjà reçu une dose de rappel peuvent se faire injecter une seconde dose de rappel. Si vous ne vous êtes pas fait injecter votre première dose de rappel contre la COVID-19, consultez la fiche d'information sur les doses de rappel.

### POURQUOI DOIS-JE ME FAIRE INJECTER UNE DEUXIÈME DOSE DE RAPPEL ?

Vous vous protégez. Il y a moins de risques que vous tombiez très malade ou que vous deviez aller à l'hôpital à cause de COVID-19.

### QUI PEUT SE FAIRE INJECTER UNE DEUXIÈME DOSE DE RAPPEL ?

Vous pouvez vous faire injecter une deuxième dose si vous :

- avez 12 ans ou plus et si vous êtes «immunodéprimé». Immunodéprimé signifie que vous avez subi une transplantation d'organe ou que vous souffrez d'une condition qui empêche votre corps de combattre les maladies,
- avez 18 ans ou plus et votre dose régulière contre la COVID-19 et votre première dose de rappel ont été faites par Johnson & Johnson., ou
- vous avez 50 ou plus.

Les personnes qui peuvent bénéficier d'une dose de rappel peuvent changer. Utilisez les coordonnées ci-dessous pour avoir les informations les plus récentes.

### QUAND DOIS-JE ME FAIRE INJECTER UNE DEUXIÈME DOSE DE RAPPEL ?

Quatre mois ou plus après votre première dose de rappel COVID-19



### QUELLE DEUXIÈME DOSE DE RAPPEL VAIS-JE ME FAIRE INJECTER ?

Si vous avez 12 à 17 ans, vous devez vous faire injecter une dose de Pfizer. Si vous avez 18 ans ou plus, vous pouvez choisir entre les doses Pfizer et Moderna.

Vous n'êtes pas obligé de vous faire injecter une deuxième dose de rappel provenant du même laboratoire qui a fabriqué les doses de vaccin ordinaires COVID-19 ou la première dose de rappel que vous vous êtes fait injecter. Elles sont toutes deux efficaces.

### OÙ PUIS-JE ME FAIRE INJECTER UNE SECONDE DOSE DE RAPPEL ?

Pour trouver un centre de vaccination proche de vous :

- Visitez [covidvax.maryland.gov](https://covidvax.maryland.gov).
- Appelez le centre de soutien GoVax, ou demandez à quelqu'un de l'appeler en votre nom : 855-MD-GoVAX (855-634-6829).

Ce projet a été financé, en partie par la subvention numéro 93.630 CFDA, de l'Administration en charge de la vie communautaire, Département des services sanitaires et sociales, Washington, D.C. 20201. Les bénéficiaires de subvention dont les projets sont sponsorisés par le gouvernement sont encouragés à librement exprimer leurs découvertes et conclusions. Les points de vue ou opinions ne représentent, donc pas, nécessairement la politique officielle de l'ACL.





Maryland Developmental  
Disabilities Council  
CREATING CHANGE • IMPROVING LIVES



## VACCIN POUR LES TOUT-PETITS *De 6 mois à 4 ans*



### LES JEUNES ENFANTS PEUVENT-ILS ÊTRE VACCINÉS CONTRE LE COVID-19 ?

Oui. Les enfants âgés de 6 mois à 4 ans peuvent recevoir le vaccin COVID-19 (piqûres). Les injections sont gratuites.

### LES VACCINS COVID-19 SONT-ILS SÛRS POUR LES JEUNES ENFANTS ?

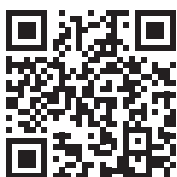
Oui! Ils ont été testés sur des milliers d'enfants âgés de 6 mois à 4 ans. Les tests ont montré que les vaccins sont sûrs et contribuent à protéger les jeunes enfants contre le COVID-19. Les jeunes enfants qui ont été vaccinés n'ont pas eu d'effets secondaires graves.

### DOIS-JE FAIRE VACCINER MON ENFANT CONTRE LE COVID-19 ?

Oui, sauf si le médecin de votre enfant dit qu'il ne doit pas être vacciné contre le COVID-19. Les enfants de tous âges, y compris les bébés et les jeunes enfants, peuvent contracter le COVID-19. Ils peuvent également la transmettre à d'autres personnes, même si elles ne présentent aucun symptôme.

*Les vaccins sont un moyen sûr de protéger votre enfant, votre famille et d'autres personnes contre le COVID-19. Alors, obtenez-les dès que possible!*

Cette fiche d'information concerne les enfants âgés de 6 mois à 4 ans. Voir les autres fiches d'information pour des renseignements sur les autres âges et plus de détails sur le vaccin :



← Utilisez ce code QR (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran) , ou visitez ce site web:

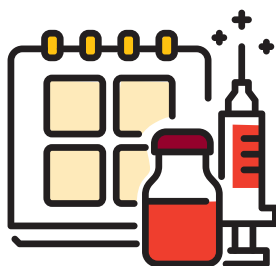
<https://www.md-council.org/covid-19>



## QUEL VACCIN LES JEUNES ENFANTS PEUVENT-ILS RECEVOIR ?

Les enfants âgés de 6 mois à 4 ans peuvent recevoir les vaccins Pfizer ou Moderna. Si vous choisissez Pfizer, vous aurez droit à 3 vaccins. Si vous choisissez Moderna, vous aurez droit à 2 vaccins. Vous attendez des semaines entre les vaccins. L'endroit où vous recevez votre premier vaccin vous dira quand revenir.

Le dosage pour les enfants âgés de 6 mois à 4 ans est plus faible que pour les enfants plus âgés et les adultes. Il y a moins de médicaments dans les vaccins parce qu'ils sont plus jeunes.



## OÙ PUIS-JE ME FAIRE VACCINER AU MARYLAND ?

Vous pouvez vous faire vacciner contre le COVID-19 dans les pharmacies, les cabinets médicaux, les cliniques de soins d'urgence, les cliniques dans les écoles et les services de santé locaux dans tout le Maryland.

*Ce projet a été soutenu, notamment, par la subvention numéro CFDA 93.630, du gouvernement Américain. Administration for Community Living, Department of Health and Human Services, Washington, D.C. 20201. Les bénéficiaires qui entreprennent des projets avec le soutien du gouvernement sont encouragés à exprimer librement leurs résultats et leurs conclusions. Les points de vue ou opinions ne représentent donc pas nécessairement la politique officielle de l'ASL.*



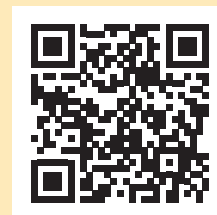
## POUR OBTENIR DE L'AIDE ET PLUS D'INFORMATIONS

### DE L'AIDE POUR OBTENIR UN VACCIN :

Appelez le centre d'assistance GoVax, ou demandez à une personne d'appeler pour vous: 855-MD-GoVAX (855-634-6829)

### POUR PLUS D'INFORMATIONS OU POUR PRENDRE UN RENDEZ-VOUS POUR LE VACCIN COVID-19 DE VOTRE ENFANT:

Utilisez le code QR ci-dessous (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran), ou visitez ce site web: <https://covidlink.maryland.gov/>



### LES DERNIÈRES ACTUALITÉS:

🐦 Suivez @GoVAXMaryland sur Twitter.

Inscrivez-vous aux bulletins d'information électroniques en utilisant le code QR ci-dessous (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran),



ou visitez ce site web: <https://covid-link.maryland.gov/content/vaccine/govax/>





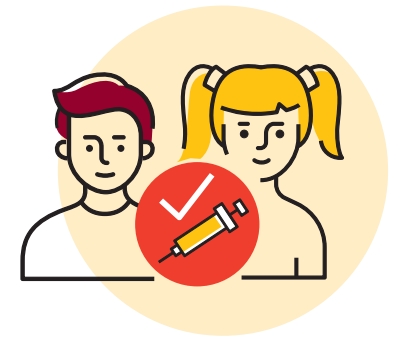
Maryland Developmental  
Disabilities Council  
CREATING CHANGE · IMPROVING LIVES



## LES VACCINS ANTI-COVID-19 POUR LES ENFANTS *dont l'âge varie entre 5 et 11 ans*

### LES ENFANTS ÂGÉS DE 5 À 11 ANS PEUVENT-ILS RECEVOIR DES VACCINS CONTRE LA COVID-19?

**Oui.** Les enfants âgés de 5 à 11 ans peuvent également recevoir des doses de vaccin anti-COVID-19 fabriqué par le laboratoire Pfizer.



### EST-CE LE MÊME VACCIN QUI EST ADMINISTRÉ AUX ADOLESCENTS ET PERSONNES ÂGÉES?

**Oui, mais la dose (quantité de médicament) est plus faible.** Les doses de vaccin anti-COVID-19 administrées aux enfants âgés de 5 à 11 ans ressemblent beaucoup plus à celles administrées aux enfants âgés de 12 ans, aux adolescents et aux adultes. Les enfants reçoivent deux doses de vaccin à trois semaines d'intervalle.

### LES VACCINS CONTRE LA COVID-19 SONT-ILS SANS DANGER POUR LES ENFANTS

**Oui!** Des essais cliniques ont été effectués avec la participation de milliers d'enfants âgés de 5 à 11 ans. Ces vaccins devaient garantir des mesures de sécurité rigoureuses. La Food and Drug Administration (FDA) a approuvé l'utilisation des doses de vaccin Pfizer en cas d'urgence chez les enfants âgés de 5 à 11 ans. Le coronavirus se propage facilement et rapidement à travers le monde. C'est donc une urgence.

### DOIS-JE FAIRE VACCINER MON ENFANT CONTRE LA COVID-19 ?

**Oui, à moins que le médecin de votre enfant lui interdise de se faire vacciner contre la COVID-19.**

Les enfants n'ayant pas reçu leurs doses de vaccin peuvent tomber gravement malades, être hospitalisés et même succomber à la maladie. Ils peuvent aussi facilement transmettre le virus aux autres enfants et adultes, même s'ils ignorent qu'ils sont des cas positifs.

**Plus de 6 millions d'enfants ont contracté la COVID-19 aux États-Unis :**

- Des dizaines de milliers d'entre eux ont été hospitalisés.
- Près de la moitié ont des problèmes persistants qui peuvent durer des semaines, des mois, voire plus. Il y a environ 100 types de problèmes de santé persistants liés à la COVID-19 dans le corps des enfants.
- Plus de 500 enfants ont succombé à la COVID-19.



***Les vaccins sont le moyen le plus sûr de protéger votre enfant, votre famille et les autres personnes contre la COVID-19. Alors, faites-vous vacciner dès que possible!***

## Y À-T-IL DES EFFETS SECONDAIRES ?

Les enfants âgés de 5 à 11 ans peuvent présenter des effets secondaires dus aux doses de vaccin. C'est un signe normal que leur corps construit une protection contre la COVID-19. Certains enfants peuvent ne pas présenter des effets secondaires.

Les effets secondaires sont généralement faibles et ne perdurent pas.

Votre enfant peut ressentir une douleur, une rougeur et des enflures à l'endroit où il a été piqué. Il peut également se sentir fatigué, avoir des maux de tête, des douleurs musculaires et articulaires, une fièvre légère et des frissons.

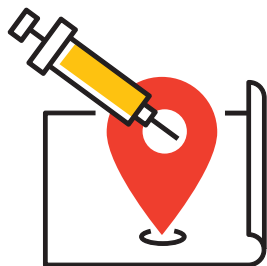
Rares sont les cas où les doses de vaccin ont affecté les muscles du cœur des adolescents et jeunes adultes qui ont été vaccinés contre la COVID-19. Les affections dont ils souffrent sont *la myocardite* et *la péricardite*. Des dizaines de milliers de personnes ont reçu des doses de vaccin contre la COVID-19 aux États-Unis, et moins de 1000 ont été confrontés à ce problème.

La plupart d'entre eux étaient des garçons adolescents et jeunes hommes.

Les avantages que procurent les vaccins anti-COVID-19 sont de loin plus importants que les risques y afférents.

## EST-IL BON DE RECEVOIR LE VACCIN CONTRE LA COVID-19 AU MÊME MOMENT QUE D'AUTRES VACCINS ?

Oui. Recevoir un vaccin contre la COVID-19 au même moment que d'autres vaccins est sans danger. Cela inclut le vaccin contre la grippe.



## OÙ PUIS-JE ME FAIRE VACCINER DANS LE MARYLAND ?

Vous pouvez faire vacciner les enfants âgés de 5 à 11 ans dans une pharmacie, un cabinet médical, une clinique d'urgence, une clinique d'école et même dans les services de santé locaux sur toute l'étendue du territoire du Maryland.

Veuillez consulter le site Internet [www.covidvax.maryland.gov](http://www.covidvax.maryland.gov) pour retrouver le point de vaccination le plus proche de vous.

## LE VACCIN ANTI-COVID-19 EST-IL EXIGÉ DANS LES ÉCOLES ?

Non. Les enfants ne sont pas obligés de se faire vacciner contre la COVID-19 avant d'aller à l'école.

*Ce projet a bénéficié, en partie, de la subvention numéro CFDA 93.630, accordée par le gouvernement américain. Le Service de l'intégration communautaire du ministère de la Santé et des Services sociaux, Washington, D.C. 20201. Les personnes bénéficiant des subventions de l'État dans le cadre de leurs projets sont exhortées à communiquer leurs résultats et conclusions en toute liberté. Les opinions exprimées ici ne sont pas nécessairement le reflet de la politique officielle du ACL.*



## POUR BÉNÉFICIER DE L'ASSISTANCE ET DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

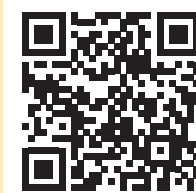
### ASSISTANCE DANS L'OBTENTION DU VACCIN:

Veuillez contacter le Centre d'assistance à la vaccination GoVax ou alors demandez à quelqu'un de le faire pour vous :

855-MD-GoVAX (855-634-6829)

### POUR PLUS AMPLES INFORMATIONS OU POUR PRENDRE UN RENDEZ-VOUS POUR VACCINER VOTRE ENFANT CONTRE LA COVID-19 :

Servez-vous du code QR ci-dessous (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez



les instructions qui s'affichent à l'écran), ou alors rendez-vous sur le site Internet: <https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/>

### LES DERNIÈRES NOUVELLES:

Suivez @GoVAXMaryland sur Twitter.

Servez-vous du code QR ci-dessous pour vous inscrire aux bulletins d'informations électroniques (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran), ou alors rendez-vous sur le site Internet:

<https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/>





Maryland Developmental  
Disabilities Council  
CREATING CHANGE · IMPROVING LIVES



## Des problèmes de santé qui mettent en péril la vie des personnes À HAUT RISQUE

### QU'EST-CE QU'UN HAUT RISQUE?

Être une personne à haut risque signifie que contrairement aux autres, vous êtes plus enclin à contracter la COVID-19, à être hospitalisé (e) et même mourir des suites de cette maladie.



### QUI EST PLUS À RISQUE À CONTRACTER LA COVID-19?

Les personnes âgées sont plus susceptibles de tomber gravement malades si elles contractent la COVID-19. Les personnes âgées qui n'ont pas été vaccinées contre la COVID-19 sont plus susceptibles d'être hospitalisées ou de succomber à la maladie. Les personnes ayant les problèmes de santé suivants sont plus susceptibles de tomber gravement malades si elles contractent la COVID-19:

- Cancer
- Insuffisance rénale chronique
- Maladies chroniques du foie
- Maladie respiratoire chronique
- Démence et autres troubles neurologiques
- Diabète
- Trisomie 21
- Maladies cardiovasculaires
- les troubles de l'humeur
- Transplantation d'organes ou de cellules souches du sang
- Surpoids ou obésité
- Grossesse
- la drépanocytose
- Fumeurs, anciens comme nouveaux
- Accident vasculaire cérébral ou maladie cérébrovasculaire
- Trouble de la consommation de substances (comme l'alcool, les opiacés ou la cocaïne)
- Tuberculose
- Déficit immunitaire

### QUE PUIS-JE FAIRE SI JE NE SUIS PAS SÛR D'ÊTRE UNE PERSONNE À HAUT RISQUE?



Renseignez-vous auprès de votre médecin si vous n'êtes pas sûr (e) d'être une personne à haut risque.

### QUE DOIS-JE FAIRE SI JE SUIS UNE PERSONNE À HAUT RISQUE?

Il est absolument primordial que chacun reçoive sa dose de vaccin contre la COVID-19. Il est même plus essentiel pour vous de recevoir vos doses de vaccin si vous êtes une personne à haut risque. Cela inclut la dose de rappel.

**Vous devez à tout prix contacter votre médecin immédiatement dans les situations suivantes:**

- Vous avez contracté la COVID-19
- Vous avez été en contact avec une personne atteinte de la maladie.

**Votre médecin peut vous donner des conseils sur comment faire pour rester sain et sauf autant que possible.**

*Ce projet a bénéficié, en partie, de la subvention numéro CFDA 93.630, accordée par le gouvernement américain. Le Service de l'intégration communautaire du ministère de la Santé et des Services sociaux, Washington, D.C. 20201. Les personnes bénéficiant des subventions de l'État dans le cadre de leurs projets sont exhortées à communiquer leurs résultats et conclusions en toute liberté. Les opinions exprimées ici ne sont pas nécessairement le reflet de la politique officielle du ACL.*



Maryland Developmental  
Disabilities Council  
CREATING CHANGE · IMPROVING LIVES



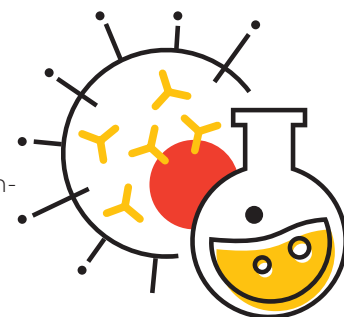
## TRAITEMENT DE LA COVID-19 : *traitement par anticorps monoclonaux*

### EXISTE-T-IL UN TRAITEMENT CONTRE LA COVID-19 ?

Il existe un traitement contre la COVID-19. Il s'agit du « traitement par anticorps monoclonaux. » C'est un nom formé des mots de la médecine qui peuvent être difficiles à comprendre. Les informations ci-dessous expliquent ce que cela signifie et à qui il est adressé.

### QU'EST-CE QUE LE TRAITEMENT PAR ANTICORPS MONOCLONAUX ?

Lorsque vous êtes malade, votre corps développe des « anticorps » pour combattre la maladie. Les anticorps monoclonaux sont des anticorps fabriqués en laboratoire. Ils sont administrés aux patients au moyen d'une aiguille. Les anticorps fabriqués en laboratoire fonctionnent de la même manière que les ceux produits par votre organisme. Ils constituent l'aide supplémentaire dont votre organisme a besoin pour combattre la COVID-19. **Si vous êtes testé positif à la COVID-19, demandez immédiatement à votre médecin si le traitement par anticorps monoclonaux est indiqué pour vous.**



### LE TRAITEMENT PAR ANTICORPS MONOCLONAUX EST-IL UN REMÈDE CONTRE LA COVID-19 ?

**Non, ce n'est pas un remède contre la COVID-19.** Cependant, il constitue un traitement important pour les patients de la COVID-19. Il peut vous éviter de tomber gravement malade et d'être hospitalisé (e).

### EST-IL POSSIBLE POUR MOI DE RECEVOIR UN TRAITEMENT PAR ANTICORPS MONOCLONAUX AU LIEU D'UN VACCIN CONTRE LA COVID-19 ?

**Non !** Ce traitement ne remplace pas le vaccin contre la COVID-19. Il est très important de se faire vacciner pour se protéger de la COVID-19.

### LE TRAITEMENT PAR ANTICORPS MONOCLONAUX EST-IL EFFICACE ?

Des études médicales révèlent que **grâce au traitement par anticorps monoclonaux, très peu de personnes présentent des formes graves de la COVID-19.** Très peu de personnes sont également admises aux urgences ou sont hospitalisées.

### EXISTE-IL DES EFFETS SECONDAIRES LIÉS AU TRAITEMENT PAR ANTICORPS MONOCLONAUX ?

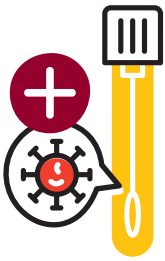
**Parlez-en avec votre médecin.** Les effets secondaires les plus courants ont pour noms nausées et vomissements. D'autres effets secondaires peuvent être : diarrhée, vertiges, maux de tête, démangeaisons, hyperglycémie, pneumonie et réaction allergique. Vous pouvez aussi ressentir une brève douleur, un saignement, une ecchymose, une douleur, un gonflement et une infection à l'endroit où vous avez été piqué.

### COMMENT PUIS-JE OBTENIR UN TRAITEMENT PAR ANTICORPS MONOCLONAUX ?

**Votre médecin peut vous informer si le traitement par anticorps monoclonal est indiqué pour vous et vous envoyer en traitement. Parlez-en immédiatement à votre médecin dans le cas où:**

- Vous êtes testé positif à la COVID-19, ou
- Vous avez appris avoir été en contact avec une personne malade.

## QUI PEUT ÊTRE SOUMIS AU TRAITEMENT PAR ANTICORPS MONOCLONAUX?



### Si vous **AVEZ ÉTÉ** testé positif à la COVID-19 —

Le traitement par anticorps monoclonaux peut être utilisé pour les personnes âgées de 12 ans et plus, qui :

- **ont été testées positives à la COVID-19.** Un test positif signifie que vous êtes malade de la COVID-19.  
Les personnes vaccinées contre la COVID-19 sont également concernées,
- **présentent des symptômes (signes) légers ou modérés de la COVID-19 pendant 10 jours ou moins,**
- **n'ont pas besoin d'être hospitalisées pour le traitement contre la COVID-19, ET**
- **font partie d'un groupe à «haut risque».** Faire partie d'un groupe à haut risque signifie que si vous êtes atteint de la COVID-19, vous risquez de faire des formes graves de la maladie, d'être hospitalisé ou même de mourir des suites de la maladie. Veuillez rencontrer votre médecin aux fins de renseignements si vous n'êtes pas sûr(e) de faire partie d'un groupe à haut risque.

#### Vous faites partie d'un groupe à haut risque si :

- Vous êtes âgés de 65 ans et plus. D'autres problèmes de santé sont dangereux pour vous.
- Vous avez entre 55 et 64 ans ET vous souffrez d'une maladie cardiovasculaire, d'hypertension, d'une maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC) ou d'une autre maladie respiratoire en progression.
- Vous avez entre 12 et 17 ans ET vous souffrez de : troubles du développement neurologique, obésité, maladie cardiaque, drépanocytose, asthme ou autre maladie respiratoire chronique.
- Vous avez entre 12 et 17 ans et vous dépendez de la technologie pour des raisons médicales. Les tubes d'alimentation, les cathéters et les trachéostomies constituent quelques exemples de technologies.
- Vous avez n'importe quel âge et vous souffrez de diabète, d'obésité, d'une maladie rénale ou d'une autre affection grave en cours.
- Vous êtes enceinte.
- Votre médecin déclare que le risque pour que vous présentiez des formes graves de la maladie ou que vous soyez hospitalisé est très élevé si vous ne suivez pas le traitement.

### Si vous **N'AVEZ PAS** été testé positif à la COVID-19,

vous pouvez suivre un traitement d'anticorps monoclonaux pour prévenir la maladie si :

- Vous avez été en contact avec une personne atteinte de la COVID-19 au cours des quatre derniers jours,
- Vous avez un sérieux problème de santé, ET
- L'une des situations suivantes est du moins réelle:
  - Vous n'êtes pas totalement vacciné (e). Cela signifie que vous n'avez pas pris tous vos vaccins habituels contre la COVID-19.
  - Vous êtes entièrement vacciné, mais de l'avis de votre médecin, votre organisme ne pourra pas lutter efficacement contre la COVID-19.
  - Vous partagez un même domicile avec un grand nombre de personnes. C'est le cas des maisons de retraite, des hôpitaux psychiatriques, des centres résidentiels de l'État (Holly and Potomac Centers).





## QUE FAIRE SI JE N'AI PAS DE MÉDECIN ?

Si vous n'avez pas de médecin ou si vous souhaitez suivre un traitement, vous pouvez :

- appeler le Centre de santé FirstCall au 443-459-1095. ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.
- contacter le centre d'appels pour les anticorps monoclonaux au 410-649-6122. ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 17h00.
- organiser un appel vidéo avec un médecin en vous connectant au lien suivant : [www.medstarhealth.org/services/telehealth/evisit](http://www.medstarhealth.org/services/telehealth/evisit), ou
- remplir le formulaire à partir du lien suivant et quelqu'un vous contactera: [tinyurl.com/yc367h9t](https://tinyurl.com/yc367h9t).

Ils vous diront où aller pour un traitement si cela vous convient. Des dizaines de sites proposent des traitements par anticorps monoclonaux dans le Maryland.

## DOIS-JE PAYER POUR LE TRAITEMENT PAR ANTICORPS MONOCLONAUX ?

**Vous n'avez pas besoin de payer pour le médicament.**

Toutefois, vous pourriez être appelé à déboursier une somme d'argent pour votre traitement. Votre assurance peut prendre en charge ces frais.

Veuillez vérifier auprès de votre société d'assurance



*Ce projet a bénéficié, en partie, de la subvention numéro CFDA 93.630, accordée par le gouvernement américain. Le Service de l'intégration communautaire du ministère de la Santé et des Services sociaux, Washington, D.C. 20201. Les personnes bénéficiant des subventions de l'État dans le cadre de leurs projets sont exhortées à communiquer leurs résultats et conclusions en toute liberté. Les opinions exprimées ici ne sont pas nécessairement le reflet de la politique officielle du ACL.*



## POUR BÉNÉFICIER DE L'ASSISTANCE ET DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

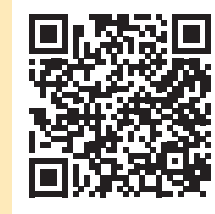
### BÉNÉFICIER DE L'ASSISTANCE:

Veuillez contacter le Centre d'assistance à la vaccination GoVax ou alors demandez à quelqu'un de le faire pour vous :

855-MD-GoVAX (855-634-6829)

### POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR LE TRAITEMENT PAR ANTICORPS MONOCLONAUX :

Servez-vous du code QR ci-dessous (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran), ou alors rendez-vous sur le site Internet:



<https://covidlink.maryland.gov/content/faqs/#faq-MA>

### LES DERNIÈRES NOUVELLES:

🐦 Suivez @GoVAXMaryland sur Twitter.

Servez-vous du code QR ci-dessous pour vous inscrire aux bulletins d'informations électroniques (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran), ou alors rendez-vous sur le site Internet:



<https://covid-link.maryland.gov/content/vaccine/>



# COVID-19 FAQ

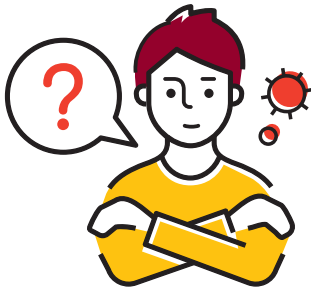


Maryland Developmental  
Disabilities Council  
CREATING CHANGE • IMPROVING LIVES



## TEST DE DÉPISTAGE DE LA COVID-19: Assurez votre sécurité et celle des autres!

### POURQUOI LE TEST DE DÉPISTAGE DE LA COVID-19 EST-IL IMPORTANT ?



Le dépistage permet de contrôler la propagation du COVID-19 afin que nous puissions reprendre une vie normale. Ce n'est qu'en faisant le test que vous saurez si vous êtes atteint (e) de la COVID-19. Vous devez savoir si vous êtes positif à la COVID-19 afin de pouvoir prendre soin de vous-même et éviter de transmettre la maladie à d'autres personnes.

### QUI DOIT FAIRE UN TEST DE DÉPISTAGE DE LA COVID-19?

Vous devez faire le test si :

- Vous avez des symptômes de la COVID-19. Ceci est valable même quand vous avez déjà reçu vos doses de vaccin contre la COVID-19. Les symptômes sont des signes qui indiquent que vous pourriez être malade. Certains symptômes de la COVID-19 sont la fièvre, la toux et les difficultés à respirer. Tous les symptômes sont répertoriés sur le Site Internet suivant: <https://covidlink.maryland.gov/content/faqs/#faq1>
- Vous avez été en contact avec une personne atteinte de la COVID-19. Cela signifie que vous avez été à 2 mètres ou moins de cette personne pendant 15 minutes ou plus.
- Vous ne vous êtes pas fait vacciné (e) et avez pris part à des activités où vous étiez au contact d'autres personnes. Il s'agit par exemple des cas de voyage et de confinement en compagnie d'un grand nombre de personnes.

Renseignez-vous auprès de votre médecin si vous ne savez pas si vous devez faire le test.

### QU'EST-CE QUE LE TEST DE LA COVID-19?

Le test est rapide. En général, il s'agit d'introduire brièvement un coton-tige (q-tip) dans votre nez. Ensuite, l'écouvillon est envoyé en laboratoire pour des analyses de la COVID-19. La plupart des gens disent que c'est un peu pénible.

Nombre de personnes reçoivent les résultats de leur test 1 à 2 jours après. En général, c'est vous-même qui choisissez par quel moyen vous voulez obtenir votre résultat. Il peut s'agir par voie de SMS, de courriel ou d'appel téléphonique.



### COMMENT PUIS-JE FAIRE LE TEST DE LA COVID-19?

#### TROUVER UN TEST PRÈS DE CHEZ VOUS

Il existe plus de 300 sites dédiés au dépistage de la COVID-19 au Maryland. Cela signifie qu'il y a des sites près de chez vous ! Servez-vous du code QR pour trouver un site de

dépistage (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent

à l'écran)

ou alors rendez-vous sur le site Internet:

<https://covidtest.maryland.gov>

#### CLINIQUE MOBILE DE DÉPISTAGE

Les organisations peuvent demander à une clinique mobile de venir sur place pour effectuer des tests.

Pour faire appel à une clinique mobile, veuillez appeler au numéro 855-MD-GoVAX (855-634-6829)

Ou alors bien vouloir remplir une demande en vous servant de ce code QR (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur

le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran) ou alors rendez-vous sur le site Internet: <https://governor.maryland.gov/govaxmobile/>

<https://governor.maryland.gov/govaxmobile/>

## DOIS-JE PAYER POUR FAIRE UN TEST DE LA COVID-19 ?

En principe, vous n'avez pas à payer pour un test COVID-19. Vérifiez sur le site où vous souhaitez faire le test pour savoir s'il est payant. S'il est payant, contactez votre société d'assurance pour voir si elle le prend en charge. Le programme Medicaid du Maryland prendra en charge vos frais de test si vous en êtes bénéficiaire.



## PUIS-JE FAIRE UN TEST DE LA COVID-19 À LA MAISON ?

Oui, il y a des tests COVID-19 que vous pouvez faire chez vous. Vous avez le résultat en 15 minutes. Vous pouvez obtenir ces tests sans ordonnance dans les pharmacies et certains magasins. Ils coûtent habituellement 20 dollars US ou plus pour deux tests. Parfois, les services de santé distribuent gratuitement des kits de test à utiliser à la maison. Vérifiez auprès du service de santé de votre comté.

## QUE DOIS-JE FAIRE SI MON TEST COVID-19 EST POSITIF?

Si votre test est positif, cela signifie que vous avez la COVID-19. Vous devez :

- Informer votre médecin et rester en contact avec lui pendant que vous êtes malade.
- Rester chez vous et à l'écart des autres personnes pendant au moins 10 jours.
- en parler aux personnes avec lesquelles vous avez été en contact. Ils ont peut-être contracté la COVID-19 en étant en contact avec vous. Ils doivent être informés pour qu'ils puissent prendre des mesures idoines, comme se faire dépister et rester à l'écart des autres personnes.



## POUR BÉNÉFICIER DE L'ASSISTANCE ET DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

### ASSISTANCE ET INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES :

📞 Appelez au numéro : 855-MD-GoVAX (855-634-6829)



← Servez-vous de ce code QR (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent sur votre écran).  
Ou alors rendez-vous sur le site

Internet :  
<https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/>

### LES DERNIÈRES NOUVELLES:



← Servez-vous du code QR ci-dessous pour vous inscrire aux bulletins d'informations électroniques (pointez l'appareil photo de votre téléphone sur le carré du code et suivez les instructions qui s'affichent sur votre écran), ou alors

rendez-vous sur le site Internet:  
<https://covidlink.maryland.gov/content/vaccine/>

🐦 Suivez @GoVAXMaryland sur Twitter.

Ce projet a bénéficié, en partie, de la subvention numéro CFDA 93.630, accordée par le gouvernement américain. Le Service de l'intégration communautaire du ministère de la Santé et des Services sociaux, Washington, D.C. 20201. Les personnes bénéficiant des subventions de l'État dans le cadre de leurs projets sont exhortées à communiquer leurs résultats et conclusions en toute liberté. Les opinions exprimées ici ne sont pas nécessairement le reflet de la politique officielle du ACL.